

Euroopan unionin virallinen lehti

C 186



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

59. vuosikerta

25. toukokuuta 2016

Sisältö

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2016/C 186/01 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7772 – Western Digital / Sandisk) ⁽¹⁾ 1

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2016/C 186/02 Euron kurssi 2

Euroopan tilintarkastustuomioistuin

2016/C 186/03 Erityiskertomus nro 8/2016 – ”EU:n rautateiden tavaraliikenne ei ole vielä oikeilla raiteilla” 3

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

Euroopan tietosuojavaltuutettu

2016/C 186/04	Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun alustavasta lausunnosta, joka koskee Amerikan Yhdysvaltojen ja Euroopan unionin välistä sopimusta henkilötietojen suojasta rikosten ehkäisemisen, tutkinnan, paljastamisen ja syytteenpanon yhteydessä	4
2016/C 186/05	Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee tietojenvaihtoa kolmansien maiden kansalaisista Euroopan rikosrekisteritietojärjestelmän (ECRIS) yhteydessä	7
2016/C 186/06	Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun suosituksista, jotka koskevat ehdotusta Euroopan raja- ja rannikkovartiostoasetukseksi	10

V *Ilmoitukset*

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2016/C 186/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8024 – NTT Data International / IT Services Business of Dell) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	13
2016/C 186/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8048 – Ardagh / Ball Rexam Divestment Business) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	14

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2016/C 186/09	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	15
---------------	---	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.7772 – Western Digital / Sandisk)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2016/C 186/01)

Komissio päätti 4. helmikuuta 2016 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32016M7772. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

24. toukokuuta 2016

(2016/C 186/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1168	CAD	Kanadan dollaria	1,4684
JPY	Japanin jeniä	122,56	HKD	Hongkongin dollaria	8,6743
DKK	Tanskan kruunua	7,4365	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6604
GBP	Englannin punttaa	0,76513	SGD	Singaporen dollaria	1,5445
SEK	Ruotsin kruunua	9,3060	KRW	Etelä-Korean wonia	1 329,32
CHF	Sveitsin frangia	1,1079	ZAR	Etelä-Afrikan randia	17,4501
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	7,3226
NOK	Norjan kruunua	9,3355	HRK	Kroatian kunaa	7,4950
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	15 278,26
CZK	Tšekin korunaa	27,025	MYR	Malesian ringgitiä	4,5959
HUF	Unkarin forinttia	316,00	PHP	Filippiinien pesoa	52,267
PLN	Puolan zlotya	4,4358	RUB	Venäjän ruplaa	74,4262
RON	Romanian leuta	4,5083	THB	Thaimaan bahtia	39,914
TRY	Turkin liiraa	3,3035	BRL	Brasilian realia	3,9639
AUD	Australian dollaria	1,5597	MXN	Meksikon pesoa	20,5852
			INR	Intian rupiaa	75,5780

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

EUROOPAN TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

Erityiskertomus nro 8/2016

”EU:n rautateiden tavaraliikenne ei ole vielä oikeilla raiteilla”

(2016/C 186/03)

Euroopan tilintarkastustuomioistuin tiedottaa, että erityiskertomus nro 8/2016 ”EU:n rautateiden tavaraliikenne ei ole vielä oikeilla raiteilla” on juuri julkaistu.

Kertomus on luettavissa ja ladattavissa Euroopan tilintarkastustuomioistuimen internet-sivustolla (<http://eca.europa.eu>) tai EU-Bookshop-sivustolla (<https://bookshop.europa.eu>).

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun alustavasta lausunnosta, joka koskee Amerikan Yhdysvaltojen ja Euroopan unionin välistä sopimusta henkilötietojen suojasta rikosten ehkäisemisen, tutkinnan, paljastamisen ja syytteenpanon yhteydessä

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilla www.edps.europa.eu)

(2016/C 186/04)

Lausunto perustuu yleiseen velvoitteeseen, jonka mukaan EU:n tekemissä kansainvälisissä sopimuksissa on noudatettava Euroopan unionin toiminnasta tehtyä sopimusta (SEUT-sopimusta) ja kunnioitettava perusoikeuksia, joilla on keskeinen asema EU:n lainsäädännössä. Arvioinnin tarkoituksena on erityisesti tutkia, onko puitesopimuksen (Umbrella Agreement) sisältö Euroopan unionin perusoikeuskirjan 7, 8 ja 47 artiklan mukainen ja SEUT-sopimuksen henkilötietojen suojan varmistavan 16 artiklan mukainen.

TIIVISTELMÄ

Rikostutkinta ja syytteenpano ovat oikeutettuja tavoitteita, joiden yhteydessä tietojenvaihdon käsittävä kansainvälinen yhteistyö on yhä tärkeämpää. EU:lla ei tähän mennessä ole ollut vahvoja yhteisiä puitteita tällä alueella eikä siten myöskään yhdenmukaisia suojatoimia yksilöiden perusoikeuksia ja -vapauksia varten. Kuten Euroopan tietosuojavaltuutettu on jo pitkään vaatinut, EU tarvitsee kestäviä järjestelyjä henkilötietojen jakamiseksi kolmansien maiden kanssa lainvalvontatarkoituksiin. Järjestelyjen on oltava kaikilta osin unionin perussopimusten ja perusoikeuskirjan mukaisia.

Tietosuojavaltuutettu on sen vuoksi tyytyväinen Euroopan komission pyrkimykseen saada aikaan ensimmäinen puitesopimus Yhdysvaltojen kanssa, ja tukee niitä aktiivisesti. Tämän kansainvälisen lainvalvontasopimuksen tavoitteena on asettaa ensimmäistä kertaa tietosuoja tietojen jakamisen perustaksi. Tietosuojavaltuutettu myöntää, ettei EU:n lainsäädännön terminologiaa ja määritelmiä voida kokonaisuudessaan kopioida kolmannen maan kanssa tehtävään sopimukseen. Yksilöitä koskevien suojatoimien on kuitenkin oltava selkeitä ja tehokkaita, jotta EU:n primaarilainsäädännön noudattaminen varmistuisi kaikilta osin.

Unionin tuomioistuin on viime vuosina vahvistanut tietosuojaperiaatteet, joihin kuuluu oikeudenmukaisuus, tietojen paikkansapitävyys ja asiaankuuluvuus, riippumaton valvonta ja yksilöiden henkilökohtaiset oikeudet. Nämä periaatteet koskevat niin julkisia elimiä kuin yksityisiä yrityksiäkin riippumatta siitä, toteaako EU virallisesti tietosuojan tason riittäväksi kolmansien maiden tietosuojatakeiden osalta. Ne ovat itse asiassa tavallista tärkeämpiä, kun otetaan huomioon rikostutkintaan tarvittavien tietojen arkaluonteisuus.

Tämän lausunnon tarkoituksena on antaa rakentavaa ja puolueetonta neuvontaa EU:n toimielimille komission viedessä päätökseen tämän arkaluonteisen tehtävän, jolla on laajoja seurauksia EU:n ja Yhdysvaltojen välisen lainvalvontayhteistyön ja tulevien kansainvälisten sopimusten kannalta. Vaikka puitesopimus ja henkilötietojen siirtoa kaupallisessa toimintaympäristössä koskeva EU:n ja Yhdysvaltojen välinen Privacy Shield -sopimus, josta on ilmoitettu hiljattain, ovat kaksi erillistä sopimusta, niitä on tarkasteltava yhdessä. Lisäksi voi olla tarpeen ottaa huomioon muita seikkoja analysoitaessa näiden kahden sopimuksen ja EU:n tietosuoja koskevan säädöskehityksen uudistuksen välistä vuorovaikutusta.

Euroopan tietosuojavaltuutettu kehottaa sopimuspuolia ennen sopimuksen toimittamista parlamentin hyväksyttäväksi pohtimaan huolellisesti merkittäviä tapahtumia sen jälkeiseltä ajalta, kun sopimuspuolet viime syyskuussa ilmoittivat aikovansa tehdä sopimuksen oikeussuojakeinoja koskevan lain hyväksymisen jälkeen. Monet jo suunnitellut suojatoimet ovat hyvä asia, mutta niitä olisi vahvistettava. Vahvistamistarpeen taustalla on esimerkiksi asiassa *Schrems* lokakuussa annettu tuomio, jolla mitätöitiin safe harbor -päätös, sekä joulukuussa saavutettu poliittinen yhteisymmärrys tietosuoja-uudistuksesta, jonka on määrä kattaa tietojen siirrot sekä oikeudellinen yhteistyö ja poliisiyhteistyö.

Euroopan tietosuojavaltuutettu on yksilöinyt seuraavat kolme olennaista parannusta, joiden tekemistä tekstiin hän suosittelee perusoikeuskirjan ja SEUT-sopimuksen 16 artiklan noudattamisen varmistamiseksi:

- selvennys, että kaikki suojatoimet koskevat kaikkia henkilöitä eivätkä vain EU:n kansalaisia
- perusoikeuskirjassa tarkoitettujen tehokkaiden oikeussuojakeinojen varmistaminen

— selvennys, että arkaluonteisten tietojen massasiirto ei ole sallittua.

Lausunnossa annetaan lisäksi suosituksia suunniteltujen suoja-toimien selventämiseksi liitteenä olevan selittävän asiakirjan avulla. Toimielimet voivat saada jatkossakin neuvontaa tietosuojavaltuutetulta ja käydä kanssamme vuoropuhelua tästä aiheesta.

I Parafoidun sopimuksen tausta

1. Neuvosto teki 3. joulukuuta 2010 päätöksen, jolla komissio valtuutettiin aloittamaan neuvottelut Euroopan unionin (EU) ja Amerikan Yhdysvaltojen välisestä sopimuksesta, joka koskee henkilötietojen suojaa silloin, kun niitä siirretään ja käsitellään terrorismi- ja muiden rikosten ehkäisemistä, tutkintaa, paljastamista tai syytteenpanoa varten poliisiyhteistyön ja rikosasioissa tehtävän oikeudellisen yhteistyön puitteissa (jäljempänä 'sopimus')⁽¹⁾.
2. Komission ja Yhdysvaltojen väliset neuvottelut alkoivat virallisesti 29. maaliskuuta 2011⁽²⁾. Yhdysvaltojen oikeusministeri ilmoitti 25. kesäkuuta 2014 ryhtymisestä lainsäädäntötoimiin, joilla säädetään oikeussuojakeinoista EU:n kansalaisten yksityisyyden suojan turvaamiseksi Yhdysvalloissa⁽³⁾. Sopimus parafoitiin 8. syyskuuta 2015 useiden yhteensä yli neljä vuotta kestäneiden neuvottelukierrosten jälkeen. Komission mukaan tavoitteena on sopimuksen allekirjoittaminen ja virallinen tekeminen sen jälkeen, kun Yhdysvaltojen oikeussuojakeinoja koskeva laki on hyväksytty⁽⁴⁾.
3. Euroopan parlamentilta vaaditaan sopimuksen parafoitua tekstiä koskeva suostumus ja neuvostolta allekirjoitus. Euroopan tietosuojavaltuutettu toteaa, että tiettyjä kohtia koskevat neuvottelut voidaan aloittaa uudelleen ennen edellä mainittujen vaiheiden saamista päätökseen ja ennen sopimuksen virallista allekirjoittamista. Tietosuojavaltuutettu antaa lausunnon tätä taustaa vasten komission verkkosivustolla julkaistun parafoidun sopimustekstin pohjalta⁽⁵⁾. Tämä alustava lausunto perustuu monimutkaisen oikeudellisen tekstin ensimmäiseen analysointiin. Se ei rajoita uusien tietojen perusteella mahdollisesti annettavien lisäsuositusten soveltamista. Uudet tiedot voivat koskea Yhdysvaltojen lainsäädännön kehitystä, josta esimerkkinä on oikeussuojakeinoja koskevan lain hyväksyminen. Tietosuojavaltuutettu on yksilöinyt kolme olennaista parantamista vaativaa kohtaa ja tuo esille myös muita osatekijöitä, joihin suositellaan merkittäviä selvennyksiä. Kun nämä parannukset on tehty, sopimuksen voidaan katsoa olevan unionin primaarilainsäädännön mukainen.

V Päätelmät

53. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen aikomukseen säätää oikeudellisesti sitovasta välineestä, jolla pyritään varmistamaan korkeatasoinen tietosuoja henkilötietojen siirrossa EU:n ja Yhdysvaltojen välillä terrorismi- ja muiden rikosten ehkäisemistä, tutkintaa, paljastamista tai syytteenpanoa varten.
54. Useimpien sopimuksen aineellisten määräysten tarkoituksena on vastata kokonaan tai osittain EU:ssa sovellettavia henkilötietojen suojaa koskevan oikeuden keskeisiä suoja-toimia (kuten rekisteröityjen oikeudet, riippumaton valvonta ja muutoksenhakuoikeus).
55. Vaikka sopimus ei teknisesti ole tietosuojan tason riittävyttä koskeva päätös, siinä luodaan yleinen olettaus, että sopimuksen puitteissa suoritettava erityiseen oikeusperustaan perustuva tietojen siirto on vaatimusten mukaista. Sen vuoksi on olennaisen tärkeää varmistaa, että tämä olettaus vahvistetaan kaikkien tarvittavien sopimuksen tekstiin sisällytettävien suoja-toimien avulla, jotta vältettäisiin perusoikeuskirjan säännösten ja erityisesti sen 7, 8 ja 47 artiklan rikkominen.
56. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee kolmen olennaisen parannuksen tekemistä tekstiin perusoikeuskirjan ja SEUT-sopimuksen 16 artiklan noudattamisen varmistamiseksi:
 - 1) selvennys, että kaikki suoja-toimet koskevat kaikkia henkilöitä eivätkä vain EU:n kansalaisia
 - 2) perusoikeuskirjassa tarkoitettujen tehokkaiden oikeussuojakeinojen varmistaminen
 - 3) selvennys, että arkaluonteisten tietojen massasiirto ei ole sallittua.

⁽¹⁾ Ks. 3. joulukuuta 2010 julkaistu Euroopan komission MEMO 10/1661, joka on saatavissa osoitteesta http://europa.eu/rapid/press-release_IP-10-1661_en.htm.

⁽²⁾ Ks. 29. maaliskuuta 2011 julkaistu Euroopan komission MEMO 11/203, joka on saatavissa osoitteesta http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-11-203_en.htm.

⁽³⁾ Ks. 25. kesäkuuta 2014 julkaistu oikeusministeriön lehdistötiedote 14–668, joka on saatavissa osoitteesta <http://www.justice.gov/opa/pr/attorney-general-holder-pledges-support-legislation-provide-eu-citizens-judicial-redress>.

⁽⁴⁾ Ks. 8. syyskuuta 2015 julkaistu Euroopan komission MEMO 15/5612, joka on saatavissa osoitteesta http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-15-5612_en.htm.

⁽⁵⁾ Teksti on saatavissa osoitteesta http://ec.europa.eu/justice/data-protection/files/dp-umbrella-agreement_en.pdf.

57. Lisäksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee oikeusvarmuuden parantamiseksi, että sopimustekstiin tai sopimukseen liitettäviin selityksiin tai sopimuksen täytäntöönpanovaiheessa lisätään seuraavat tässä lausunnossa esitetyt parannukset tai selvennykset:
- 1) 5 artiklan 3 kohta on tulkittava siten, että siinä otetaan huomioon valvontaviranomaisten tehtävä perusoikeuskirjan 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti
 - 2) siirtoja koskevien erityisten oikeusperustojen (5 artiklan 1 kohta) on oltava kaikilta osin sopimuksessa määrättyjen suojakeinojen mukaisia, ja jos erityisen oikeusperustan ja sopimuksen määräykset ovat keskenään ristiriidassa, viimeksi mainittuja sovelletaan ensisijaisesti
 - 3) jos tietosuoja on puutteellinen siirrettäessä tietoja osavaltion tason viranomaisille, asiaankuuluvat 14 artiklan 2 kohdan mukaiset toimenpiteet käsittävät tarvittaessa toimenpiteitä, jotka koskevat jo jaettuja tietoja
 - 4) käsittelytoimien ja henkilötietojen määritelmiä (2 artikla) mukautetaan siten, että ne vastaavat EU:n lainsäädännön vakiintunutta tulkintaa; jos sopimuspuolet eivät mukauta näitä määritelmiä kokonaan, olisi sopimukseen liitettävissä selittävässä asiakirjoissa annettava selvennys, että näiden kahden käsitteen soveltaminen ei poikkea sisällöllisesti niiden unionin lainsäädännön mukaisesta tulkinnasta
 - 5) selityksiin voitaisiin sisällyttää tietojen massasiirtoon liittyvä suuntaa-antava luettelo ”erityisolosuhteista” (7 artiklan 3 kohta)
 - 6) sopimuspuolet aikovat soveltaa määräyksiä, jotka koskevat tietoturvaloukkauksista ilmoittamista (10 artikla), toisaalta vähentääkseen niin pitkälti kuin mahdollista ilmoittamisen laiminlyöntejä ja toisaalta estääkseen ilmoitusten kohtuuttomat viivästymiset
 - 7) 12 artiklan 1 kohdan tietojen säilyttämistä koskevaan määräykseen lisätään täsmennys ”*sitä tarkoitusta varten, jonka vuoksi ne on siirretty*” sopimuksen osapuolten esiin tuoman käyttötarkoituksen rajoittamisen perusteella
 - 8) sopimuksen osapuolet harkitsevat toimintansa tehostamista sen varmistamiseksi, että oikeutta tutustua tietoihin rajoitetaan vain siltä osin kuin se on välttämätöntä sopimuksessa lueteltujen yleisten etujen turvaamiseksi, ja avoimuusvelvoitteen lujittamiseksi
 - 9) sopimusta koskevassa yksityiskohtaisessa selvityksessä (21 artikla) luetellaan erityisesti
 - valvontaviranomaiset, joilla on asiaankuuluvat toimivaltuudet, ja järjestelmä, jolla sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tulevista muutoksista
 - sopimuspuolten käytettävissä olevat tehokkaat toimintavaltuudet
 - toimivaltaisen valvontaelimen määrittelyssä avustavan yhteyspisteen tiedot ja sijainti (ks. 22 artiklan 2 kohta).
58. Euroopan tietosuojavaltuutettu haluaisi lopuksi muistuttaa, että epäselvissä tapauksissa ja jos sopimuksen määräykset ovat selkeästi ristiriidassa keskenään, sopimuksen tulkinta-, soveltamis- ja täytäntöönpanotoimenpiteissä olisi noudatettava EU:n peruseriaatteita ja erityisesti SEUT-sopimuksen 16 artiklaa sekä perusoikeuskirjan 7 ja 8 artiklaa riippumatta tässä lausunnossa esitettyihin suosituksiin perustuvista tervetulleista parannuksista.

Annettu Brysselissä 12. helmikuuta 2016.

Giovanni BUTTARELLI

Euroopan tietosuojavaltuutettu

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee tietojenvaihtoa kolmansien maiden kansalaisista Euroopan rikosrekisteritietojärjestelmän (ECRIS) yhteydessä

[Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilla www.edps.europa.eu]

(2016/C 186/05)

EU:n lainsäätäjä on jo pitkään suunnitellut, että rikosrekisteritietojen vaihto EU:ssa ulotettaisiin kolmansien maiden kansalaisiin Euroopan rikosrekisteritietojärjestelmässä ECRISissä. EU:n turvallisuusagendassa kiirehdittiin ehdotusta ECRISin ulottamisesta koskemaan kolmansien maiden kansalaisia. Turvallisuusagendassa todettiin, että ”järjestelmä ei toimi hyvin sellaisten henkilöiden osalta, jotka on tuomittu EU:ssa mutta jotka eivät ole EU:n kansalaisia”.

Nykyään tuomittujen henkilöiden kansallisuusjäsenvaltio on ECRIS-järjestelmässä tietojenvaihdon keskipiste. Tästä syystä rinnakkaisen järjestelmän luominen kolmansien maiden kansalaisia varten on perusteltua. Komissio on päättänyt toteuttaa kolmansien maiden kansalaisten rikosrekisteritietoja koskevan tietojenvaihdon hajautetussa järjestelmässä käyttämällä suodateindeksejä kutakin järjestelmään osallistuvaa jäsenvaltiota varten. Suodateindeksin tiedot saatetaan ajan tasalle joka kerta, kun kolmannen maan kansalainen tuomitaan rikoksesta, ja indeksi lähetetään muille jäsenvaltioille.

Euroopan tietosuojavaltuutettu on tarkastellut säädösehdotusta huolellisesti ja antaa suosituksia, joiden tarkoituksena on auttaa lainsäätäjää varmistamaan, että uudet toimenpiteet ovat EU:n tietosuojalainsäädännön ja erityisesti EU:n perusoikeuskirjan 7 ja 8 artiklan mukaisia.

Euroopan tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti ehdotukseen hajautetusta järjestelmästä, jossa kolmansien maiden kansalaisten rikosrekisteritietojen käsittely perustuu osuma / ei osumaa -hakutoimintoon. Yksityisyyden ja henkilötietojen suojan loukkaamattomuus varmistetaan teknisesti. Euroopan tietosuojavaltuutettu nostaa kuitenkin esiin kolme ongelma-kohtaa ja antaa muita lisäsuosituksia, joita käsitellään lausunnossa yksityiskohtaisesti.

Ensinnäkin kolmansien maiden kansalaisia varten olisi otettava käyttöön vastaava sormenjalkien käsittelyn järjestelmä kuin EU:n kansalaisia varten on käytössä. Siinä otettaisiin huomioon kansallisten rikosoikeusjärjestelmien erikoispiirteet, jotta henkilötietojen käsittelyä koskevat tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden vaatimukset täytyisivät.

Toiseksi ehdotuksen tekstissä viitataan virheellisesti suodateindeksin tietoihin ”anonymisoituina”. Euroopan tietosuojavaltuutettu suositaa selvennettäväksi, että kolmansien maiden kansalaisten ECRIS-järjestelmää varten käsitellyt tiedot ovat peitenimellä varustettuja henkilötietoja, eivät anonymisoituja tietoja.

Kolmanneksi Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että verrattuna EU:n kansalaisiin erityyppisen järjestelmän luominen sellaisia EU:n kansalaisia varten, joilla on myös kolmannen maan kansalaisuus, ei täytä tarpeellisuutta koskevia EU:n tietosuojalainsäädännön vaatimuksia ja voi johtaa syrjintään. Tästä syystä Euroopan tietosuojavaltuutettu suositaa, että ehdotuksen toimenpiteet rajoitetaan koskemaan vain kolmansien maiden kansalaisia, ei EU:n kansalaisia, joilla on myös kolmannen maan kansalaisuus.

I. JOHDANTO JA TAUSTA

I.1 Euroopan tietosuojavaltuutetun kuuleminen

1. Euroopan komissio julkaisi 19. tammikuuta 2016 ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi neuvoston puitepäätöksen 2009/315/YOS muuttamisesta kolmansien maiden kansalaisia koskevan tietojenvaihdon ja eurooppalaisen rikosrekisteritietojärjestelmän (ECRIS) osalta sekä neuvoston päätöksen 2009/316/YOS korvaamisesta ⁽¹⁾. Euroopan tietosuojavaltuutettua kuultiin epävirallisesti ennen ehdotuksen julkistamista. Euroopan tietosuojavaltuutettu pahoittelee kuitenkin sitä, ettei tietosuojavaltuutettu ole saanut lausuntopyyntöä ehdotuksen julkaisemisen jälkeen.

⁽¹⁾ KOM(2016) 7 lopullinen, 2016/0002 (COD), Strasbourg, 19. tammikuuta 2016.

I.2 Ehdotuksen tavoite

2. ECRIS on sähköinen järjestelmä, jossa vaihdetaan tietoja tietyn henkilön EU:n tuomioistuimissa aiemmin saamista rikostuomioista henkilöön kohdistuvaa rikosasian käsittelyä varten, tai kansallisen lainsäädännön niin salliessa muita tarkoituksia varten. Järjestelmä perustuu neuvoston puitepäätökseen 2009/315/YOS⁽¹⁾ ja neuvoston päätökseen 2009/316/YOS⁽²⁾.
3. Ehdotuksen liitteenä olevien perustelujen mukaan ECRIS perustuu periaatteeseen, jonka mukaan EU:n kansalaisen aiemmista rikostuomioista voidaan saada kaikki tiedot tämän kansalaisuusjäsenvaltiosta. Se voi pyynnöstä antaa kansalaistensa rikostuomioista tyhjentävät ja ajantasaiset tiedot riippumatta siitä, missä EU:n alueella tuomiot on annettu. Järjestelmän rakenteen takia viranomaisten on nykyisin vaikea vaihtaa tietoja kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden rikostuomioista ECRISin kautta, koska ”kolmansien maiden kansalaiset ja kansalaisuudettomat henkilöt eivät ole minkään jäsenvaltion kansalaisia” ja ”kaikkien tiettyä henkilöä koskevien rikosrekisteritietojen saamiseksi on lähetettävä pyyntö kaikille tuomiojäsenvaltioille”⁽³⁾.
4. Siitä syystä ehdotuksen tavoite on parantaa ECRISin tehokkuutta kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden rikosrekisteritietojen vaihdon osalta.
5. Perusteluissa kuvataan järjestelmää, joka on valittu tavoitteen saavuttamiseksi. Järjestelmä organisoidaan hajauteusti, mikä tarkoittaa, ettei ole yhtä ainoaa EU:n tietokantaa, joka sisältää asiaankuuluvat tiedot, vaan jokainen jäsenvaltio pitää yllä tiedostoa järjestelmää varten. Jäsenvaltioiden on poimittava rikosrekisteritiedoista henkilötiedot ja syötettävä ne erilliseen tiedostoon – ”suodateindeksiin” – aina, kun kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö tuomitaan rikoksesta. Tiedot muunnetaan ”lukko-avain” -turvallisuusjärjestelmällä. Suodateindeksi jaetaan kaikille muille jäsenvaltioille, jotta ne voivat tehdä itsenäisesti hakuja omissa tiloissaan. Järjestelmän avulla jäsenvaltiot voivat verrata omia tietojaan tiedostoon ja selvittää, onko muilla jäsenvaltioilla rikosrekisteritietoja samasta henkilöstä (”osuma / ei osumaa” -järjestelmä).

II. PÄÄTELMÄT

37. Euroopan tietosuojavaltuutettu on jo vuonna 2006 ECRIS-järjestelmästä antamassaan lausunnossa todennut, että ”kolmansien maiden kansalaisia varten saattaa olla tarpeen perustaa vaihtoehtoinen järjestelmä”, koska ”ehdotettu järjestelmä ei luonnollisestikaan voi toimia näissä tapauksissa”⁽⁴⁾. Euroopan tietosuojavaltuutettu suhtautuu tästä syystä ehdotukseen myönteisesti. Tietosuojavaltuutettu toteaa olevan tärkeää vaihtaa tehokkaasti tietoja rikoksista tuomitujen henkilöiden rikosrekistereistä, erityisesti EU:n turvallisuusagendan⁽⁵⁾ kannalta.
38. Tarkasteltuaan ehdotusta huolellisesti Euroopan tietosuojavaltuutettu antaa seuraavat suositukset, jotta varmistettaisiin EU:n tietosuojalainsäädännön noudattaminen:
 - 1) Kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden sormenjälkien pakollista käyttöä varten olisi luotava vastaava järjestelmä kuin on jo käytössä EU:n kansalaisia varten sormenjälkien keruuta kansallisella tasolla koskevien voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.
 - 2) Ehdotuksesta olisi poistettava anonymisoituja tietoja koskevat viittaukset, ja ne olisi korvattava täsmällisillä viittauksilla peitenimijärjestelmän käyttöön (pseudonymisointiin).
 - 3) Rikostuomion saaneita EU:n ja kolmansien maiden kansalaisia sekä kansalaisuudettomia henkilöitä koskevia kansallisella tasolla tallennettavia tietoja ei saisi luokitella eri tavoin, vaan nykyinen EU:n kansalaisia koskeva järjestelmä olisi ulotettava koskemaan myös kolmansien maiden kansalaisia (esim. ”valinnaiset tiedot”, ”lisätiedot”).
 - 4) Suodateindeksijärjestelmän käyttö olisi rajoitettava koskemaan vain kolmansien maiden kansalaisia ja kansalaisuudettomia henkilöitä, eikä tähän henkilöryhmään pitäisi sisällyttää EU:n kansalaisia, joilla on myös jonkin kolmannen maan kansalaisuus.

⁽¹⁾ Neuvoston puitepäätös 2009/315/YOS, tehty 26 päivänä helmikuuta 2009, jäsenvaltioiden välisen rikosrekisteritietojen vaihdon järjestämisestä ja sisällöstä (EUVL L 93, 7.4.2009, s. 23).

⁽²⁾ Neuvoston päätös 2009/316/YOS, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2009, eurooppalaisen rikosrekisteritietojärjestelmän (ECRIS) perustamisesta puitepäätöksen 2009/315/YOS 11 artiklan mukaisesti (EUVL L 93, 7.4.2009, s. 33).

⁽³⁾ Ehdotuksen perustelut, s. 3.

⁽⁴⁾ Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto ehdotukseen neuvoston puitepäätökseksi rikosrekisteritietojen vaihdon järjestämisestä ja sisällöstä jäsenvaltioiden välillä (KOM(2005) 690 lopullinen) (EUVL C 313, 20.12.2006, s. 26, 15 ja 18 kohta).

⁽⁵⁾ ”Euroopan turvallisuusagenda” – komission tiedonanto Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle, 28. huhtikuuta 2015, KOM(2015) 185 lopullinen.

39. Lisäksi Euroopan tietosuojavaltuutettu antaa seuraavat suositukset, jotta vahvistettaisiin kolmansien maiden kansalaisten ECRIS-järjestelmää varten käsiteltävien henkilötietojen suojaa:
- 1) Ehdotuksen johdanto-osaan olisi sisällytettävä viittaus tietosuojadirektiiviin ja selitettävä näiden asiakirjojen välistä suhdetta.
 - 2) Komission olisi ehdotettava täytäntöönpanosäädöksiä, joissa annetaan rekisteröintiprosessia koskevia lisätakeita sormenjälkiä käsittelemään varten, korostetaan tietojen oikeellisuutta ja otetaan käyttöön varmistusmenettelyt.

Tehty Brysselissä 13 päivänä huhtikuuta 2016.

Giovanni BUTTARELLI

Euroopan tietosuojavaltuutettu

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun suosituksista, jotka koskevat ehdotusta Euroopan raja- ja rannikkovartiostoasetukseksi

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilla www.edps.europa.eu)

(2016/C 186/06)

Tiivistelmä

Eurooppa kamppailee parhaillaan ankaran muuttoliiketriisin ja lisääntyvän terrorismin uhan kanssa. EU haluaa sen vuoksi parantaa ulkorajojensa valvontaa. Tässä yhteydessä Euroopan raja- ja rannikkovartiostoasetusta koskevan ehdotuksen tavoitteena on määrittellä yleiset periaatteet EU:n ulkorajojen yhdenmetylle valvonnalle ja vahvistaa Frontexin toimeksiantoa.

Euroopan tietosuojavaltuutettu pitää tarpeellisena tehostaa muuttoliikkeen hallintaa ja lujittaa sisäistä turvallisuutta, mikä edellyttää henkilötietojen käsittelyä. Komission ehdotuksesta saattaisi kuitenkin olla seurauksena myös huomattava puuttuminen maahanmuuttajien ja pakolaisten, erityistä suojelua tarvitsevan haavoittuvan ryhmän, oikeuksiin.

Tässä lausunnossa käsitellään viittä keskeistä tietosuojaan liittyvää ongelmaa ja kehoitetaan tekemään ehdotettuun tekstiin parannuksia, joilla varmistetaan tietosuojaperiaatteiden täysi noudattaminen. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että niiden noudattaminen on keskeinen edellytys aloitteen onnistumiselle ja mahdollisuuksille selvittää oikeudellisesta tarkastelusta. Tietosuojavaltuutettu suosittelee etenkin seuraavaa:

- ehdotuksen tarkoituksen osalta toimenpiteiden tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden erillisiä arviointeja sen suhteen, saavutetaanko niillä muuttoliikkeen ja turvallisuuden kaksi määriteltyä tavoitetta ottaen huomioon, että näistä tavoitteista seuraa eri tietosuojasääntöjen soveltaminen
- henkilötietojen keräämisen osalta viraston toteuttaman käsittelyn laajuuden ja soveltamisalan selkeyttäminen, koska nykyinen ehdotus tarkoittaa, että uudesta virastosta on määrä tulla henkilötietokeskus, jossa on valtavia määriä henkilötietoja
- uuden viraston ja EU:n jäsenvaltioiden tehtävien selkeä rajaaminen siten, että kunkin rekisterinpitäjän tietosuojavelvoitteita koskevien vastuualojen rajat eivät hämää
- selvennykset, jotka koskevat henkilötietojen siirtoja kolmansiin maihin ja kansainvälisille järjestöille ottaen huomioon, että sellaisten siirtojen on perustuttava joko asianmukaisuuden arviointiin tai asianmukaisiin suojatoimiin
- maahanmuuttajien ja pakolaisten perusoikeuksien kunnioittamisen osalta takeet siitä, että maahanmuuttajille ja pakolaisille tiedotetaan heidän oikeuksistaan siten, että he voivat kohtuullisesti ymmärtää ja käyttää kyseisiä oikeuksia.

Uuden viraston on kaiken kaikkiaan oltava riittävän hyvin varustettu ja pystyttävä täyttämään velvollisuutensa, jotka koskevat tietosuojasääntöjen noudattamista ja niiden yksittäisten ihmisten etujen ja oikeuksien turvaamista, joita käsittelevät henkilötiedot koskevat.

1. Ehdotuksen tausta

1. Komissio ilmoitti 15. joulukuuta 2015 merkittävistä toimenpiteistä, joista käytetään nimeä ”rajapaketti”⁽¹⁾. Niiden tavoitteena on lujittaa Euroopan unionin ulkorajojen valvontaa ja parantaa Schengen-alueen suojelua. Tämän paketin tärkein aloite on ehdotus asetukseksi Euroopan raja- ja rannikkovartioston perustamisesta⁽²⁾ (jäljempänä ”ehdotus”).

⁽¹⁾ Rajapaketti käsittää yhteensä 13 lainsäädäntöasiakirjaa: ehdotus asetukseksi Euroopan raja- ja rannikkovartioston perustamisesta ja siihen liittyvä komission tiedonanto, ehdotus asetukseksi Schengenin rajasäännösten muuttamisesta EU:n alueelle tuleviin tai sieltä lähteviin EU:n kansalaisiin kohdistuvien järjestelmällisten tarkastusten käyttöönottamiseksi, ehdotus asetukseksi eurooppalaisen matkustusasiakirjan käyttöönottamisesta laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamista varten, käytännön käsikirja Euroopan rajavalvontajärjestelmän toteuttamista ja hallinnointia varten, edistymiskertomus hotspot-järjestelmän käyttöönotosta Kreikassa, edistymiskertomus hotspot-järjestelmän käyttöönotosta Italiassa, ehdotus päätökseksi EU:n siirtomekanismin mukaisten Ruotsin velvoitteiden väliaikaisesta keskeyttämisestä, komission suositus Turkin kanssa toteutettavasta vapaaehtoisesta humanitaarisen maahanpääsyn järjestelmästä, komission kertomus Länsi-Balkanin reitin pakolaisvirtoja koskevan johtajien tapaamisen jälkeisistä toimista, Euroopan kalastuksenvalvontaviraston perustamisäädöksen muuttamista koskeva ehdotus ja Euroopan meriturvallisuusviraston perustamisäädöksen muuttamista koskeva ehdotus. Asiakirjat ovat saatavissa osoitteessa http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/policies/securing-eu-borders/index_en.htm.

⁽²⁾ Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan raja- ja rannikkovartiostosta sekä asetuksen (EY) N:o 2007/2004, asetuksen (EY) N:o 863/2007 ja neuvoston päätöksen 2005/267/EY kumoamisesta (KOM(2015) 671 lopullinen).

Siinä säädetään Euroopan yhdennetyn rajavalvonnan yleisistä periaatteista, ja se on jatkotoimi komission omalle muuttoliikenneagendalle ⁽¹⁾ ja jossain määrin myös turvallisuusagendalle ⁽²⁾, joita käsiteltiin keväällä 2015.

2. Eurooppa-neuvosto kehotti 17. joulukuuta 2015 hyväksymään ehdotuksen pikaisesti ja pyysi Euroopan unionin neuvostoa saavuttamaan poliittisen yhteisymmärryksen nykyisellä puheenjohtajakaudella ⁽³⁾. Lainsäätäjät ovat nopeuttaneet ehdotuksesta käytäviä keskusteluita. Puheenjohtajavaltio Alankomaat aikoo noudattaa pyydettyä määräaikaa ⁽⁴⁾, ja ehdotusta on alustavasti määrä tutkia kesäkuun alussa pidettävässä Euroopan parlamentin täysistunnossa ⁽⁵⁾.
3. Euroopan tietosuojavaltuutettu toteaa, että Eurooppa kärsii nykyään muuttoliiketehtävistä ja terrorismin uhasta ja että on tärkeää toteuttaa pikaisia ja tarkoituksenmukaisia toimenpiteitä tämän tilanteen ratkaisemiseksi EU:n tasolla. Hän on tyytyväinen Euroopan komission pyrkimykseen reagoida pikaisesti nykyisiin tapahtumiin. Tietosuojavaltuutetun tehtävänä on kuitenkin muistuttaa, että on tärkeää kunnioittaa tietosuojaa koskevaa perusoikeutta, ja neuvoa, miten tietosuojatakeet voidaan entistä paremmin sisällyttää uusiin lainsäädäntötoimiin ottaen huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ⁽⁶⁾ (jäljempänä 'perusoikeuskirja') 7 ja 8 artiklan sekä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 16 artiklan. Tietosuojavaltuutettu pitää valitettavana, ettei edellä mainitun agendan puitteissa ole ollut mahdollisuutta kuulla tietosuojavaltuutettua lainsäädäntömenettelyn aiemmassa vaiheessa.
4. Euroopan tietosuojavaltuutettu on määritellyt lausunnossa viisi keskeistä ongelma-alueita, joilla tekstiehdotusta on parannettava, jotta varmistettaisiin tietosuojaa koskevan säädöskehityksen noudattaminen. Hänen huomautuksensa koskevat ehdotuksen tarkoituksia, henkilötietojen keräämistä, vastuuta henkilötietojen käsittelystä, henkilötietojen siirtoa kolmansiin maihin ja kansainvälisille järjestöille sekä maahanmuuttajien ja pakolaisten perusoikeuksien kunnioittamista. Lopuksi hän tuo esiin niitä ehdotuksen näkökohtia, jotka vaativat huomattavaa selventämistä.

8. Päätelmät

Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen moniin ehdotuksen näkökohtiin ja etenkin siihen, että tekstiin on sisällytetty joitakin suoja-toimia, esimerkiksi tietojen säilytysaika- rajoittamiseksi. Kun otetaan huomioon maahanmuuttajien ja pakolaisten oikeuksiin puuttumisen vaikutukset, tietosuojavaltuutettu katsoo kuitenkin yleisemmin, että olisi toteutettava käsittelytoimien tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden arviointi ehdotuksen kunkin tarkoituksen osalta erikseen. Ehdotuksen 45 artiklan 1 kohdan mukaisten käsittelytarkoitusten keskinäinen yhteensopivuus olisi myös tarkastettava.

Oikeusvarmuuden ja tietosuojaperiaatteiden noudattamisen takaamiseksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee erityisesti, että aloitteen lopullista tekstiä parannetaan ja selvennetään seuraavasti:

— Tarkoituksen määrittely ja rajaaminen

— ehdotuksen kahden tarkoituksen esittäminen selvemmin ja erillisesti koko tekstissä

— tietojen käsittelyn tapojen yhteensopivuuden varmistaminen ja viittaaminen nimenomaisesti 45 artiklan 1 kohdan mukaiseen tarkoitusten yhteensopivuuteen

— 45 artiklan 3 kohdan muuttaminen siten, että nimenomaisesti kielletään säilytettävien henkilötietojen käsittelemisen muihin kuin 45 artiklan 1 kohdassa määriteltyihin tarkoituksiin.

⁽¹⁾ Komission tiedonanto Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle "Euroopan muuttoliikenneagenda", Bryssel 13. toukokuuta 2015, KOM(2015) 240 lopullinen. Tiedonannon antoajankohtana komissio totesi jo seuraavaa: "Toiminnan lisääminen Välimerellä paljastaa, että vastuu ulkorajojen valvonnasta on yhä suuremmissa määrin yhteinen. Tämä kattaisi eurooppalaisen rajavartiojärjestelmän lisäksi uuden lähestymistavan rannikkovartiotoimintaan EU:ssa, ja siinä tarkasteltaisiin sellaisia aloitteita kuten resurssien jakaminen, yhteiset harjoitukset ja resurssien kaksoiskäyttö sekä mahdollisuutta edetä kohti Euroopan rannikkovartioston perustamista."

⁽²⁾ Komission tiedonanto Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle "Euroopan muuttoliikenneagenda", Strasbourg 28. huhtikuuta 2015, KOM(2015) 185 lopullinen.

⁽³⁾ Ks. 17. ja 18. joulukuuta 2015 pidetyn Eurooppa-neuvoston kokouksen päätelmät osoitteessa <http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-28-2015-INIT/fi/pdf>.

⁽⁴⁾ Ks. 25. helmikuuta 2016 pidetyn oikeus- ja sisäasioiden neuvoston kokouksen tärkeimmät tulokset neuvoston verkkosivustolla osoitteessa <http://www.consilium.europa.eu/fi/meetings/jha/2016/02/25/>.

⁽⁵⁾ Ks. menettelyä koskeva verkkosivu Euroopan parlamentin lainsäädäntötyön seurantatietokannassa: [http://www.europarl.europa.eu/oeil/popups/ficheprocedure.do?lang=&reference=2015/0310\(COD\)](http://www.europarl.europa.eu/oeil/popups/ficheprocedure.do?lang=&reference=2015/0310(COD)).

⁽⁶⁾ Euroopan unionin perusoikeuskirja (EYVL C 364, 18.12.2000, s. 1).

- Viraston vastuualueet
 - yhteisten operaatioiden ja muiden operatiivisten tehtävien yhteydessä kerättyjä henkilötietoja koskevien viraston käsittelytoimien laajuuden selventäminen esittämällä 46 artiklassa tyhjentävä luettelo niistä tietojen kategorioista, joita virasto voi käyttää ja/tai välittää eteenpäin
 - epäselvyyden välttäminen käsittelytoimia ja sääntöjen noudattamista koskevan vastuun suhteen viraston, vastaanottavan jäsenvaltion ja kotijäsenvaltion välillä yhteisten operaatioiden tapauksessa
 - 46 artiklassa on täsmennettävä ne olosuhteet, joissa jäsenvaltioiden rajalla keräämät tiedot siirretään virastolle, jolloin rekisterinpitäjän vastuu siirtyy virastolle.
- Tietojen laatu ja turvallisuus
 - 46 artiklan 1 kohdan c alakohdan selkeyttäminen siten, ettei sitä tulkita yleiseksi luvaksi kerätä tietoja ottamatta huomioon 46 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan henkilöryhmien määrittelyä
 - Euroopan raja- ja rannikkovartioston käyttämän 37 ja 38 artiklassa tarkoitetun kaluston turvallisuutta koskevan vastuun selkeä määrittely kaluston elinkaaren kaikissa vaiheissa.
- Siirrot
 - viittaaminen kansainvälisiin järjestöihin 44 artiklan 4 kohdassa henkilötietojen välittämistä koskevan kiellon yhteydessä ja 51 artiklan 4 kohdan muuttaminen vastaavasti
 - 51 artiklan selkeyttäminen laatimalla uudelleen sen 4 kohta ja jakamalla se kahdeksi säännökseksi siten, että toinen niistä koskee EU:n sisäisten elinten välistä yhteistyötä ja toinen yhteistyötä kansainvälisten järjestöjen kanssa.
- Rekisteröityjen oikeudet
 - 72 artiklassa esitettävä täsmennys, jonka mukaan tietosuojavastaava käsittelee erikseen tietosuojaoikeuksia ja niihin liittyviä valituksia
 - sen varmistaminen, että rekisteröidyille tässä yhteydessä annettavat tiedot esitetään ikätasolle sopivalla tavalla ja käyttämällä selkeää ja yksinkertaista kieltä sekä välttämällä oikeudellisia termejä
 - kansallisten tietosuojaviranomaisten sisällyttäminen 15 artiklan 3 kohdan 1 alakohdan mukaisten viranomaisten luetteloon
 - yhteyshenkilöille myönnetyn pääsyn eurooppalaisiin ja kansallisiin tietojärjestelmiin poistaminen 11 artiklan 4 kohdasta, jos tarvetta niihin pääsyyn ei ole osoitettu.

Annettu Brysselissä 18. maaliskuuta 2016.

Giovanni BUTTARELLI

Euroopan tietosuojavaltuutettu

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia M.8024 – NTT Data International / IT Services Business of Dell)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2016/C 186/07)

1. Komissio vastaanotti 18 päivänä toukokuuta 2016 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla NTT-konserniin kuuluva yhdysvaltalainen yritys NTT Data International LLC (NTT Data) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan yhdysvaltalaisen konsernin Dell Inc. (Dell) tietotekniikkapalveluiden toimialassa Dell Services ja eräissä sen tytäryhtiöissä, ostamalla osakkeita ja omaisuutta.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - NTT Data: NTT Data on japanilaisen televiestintäyrityksen Nippon Telegraph and Telephone Corporation tytäryhtiö.
 - Dell Services: Dell Services tarjoaa monenlaisia tietotekniikka- ja yrityspalveluja, kuten infrastruktuuri-, pilvi-, sovellus- ja liiketoimintaprosessipalveluja Dellin kaupallisille ja julkishallinnon asiakkaille.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.
4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8024 – NTT Data International / IT Services Business of Dell seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.8048 – Ardagh / Ball Rexam Divestment Business)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2016/C 186/08)

1. Komissio vastaanotti 18. toukokuuta 2016 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla luxemburgilainen yritys Ardagh S.A. (Ardagh) hankkii osakkeita ja omaisuutta ostamalla sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan omaisuuseriin (Ball/Rexam Divestment Business), joista yritys Ball Corporation luopuu saadakseen lakisääteiset hyväksynnät yrityksen Rexam PLC hankintaa varten.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Ardagh: jäykkien elintarvike-, juoma- ja kulutustavarapakkausten valmistus
 - Luovutettava liiketoiminta (Ball/Rexam Divestment Business): juomatölkkiä valmistus. Luovutettava liiketoiminta käsittää ETA-alueella kahdeksan Ball-juomatölkkiä, kaksi Ball-tölkinsulkijoiden ja kaksi Rexam-juomatölkkiä tuotantolaitosta sekä eräitä tuki- ja innovointikeskuksia Saksassa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Lisäksi siihen kuuluu omaisuuseriä ETA-alueen ulkopuolella, erityisesti Yhdysvalloissa ja Brasiliassa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.
4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8048 – Ardagh / Ball Rexam Divestment Business seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2016/C 186/09)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012⁽¹⁾ 51 artiklassa tarkoitettulla tavalla.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

”SICILIA”

EU-nro: IT-PGI-0005-01305–29.1.2015

SAN () SMM (X)

1. Nimi (nimet)

”Sicilia”

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Italia

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus

3.1 Tuotelaji

Luokka 1.5 Rasvat (voi, margariini, öljyt jne.)

3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta

Pakkausajankohtana suojatulla maantieteellisellä merkinnällä ”Sicilia” on oltava seuraavat ominaisuudet:

Kemiallis-fysikaaliset arvot

Happopitoisuus (öljyhappona ilmaistuna): enintään 0,5 prosenttia;

peroksidiluku: ≤ 12 mEqO₂/kg;

polifenolin kokonaispitoisuus: ≥ 100 mg/kg

Aistinvaraiset arvot (COI-menetelmä)

Tuotteelle on ominaista ainutlaatuinen hedelmäinen aromi sekä aistinvaraisia ominaisuuksia luonnehtivat ruohon, tomaatin ja latva-artisokan vivahteet, jotka ilmenevät enemmän tai vähemmän voimakkaina ja jotka yhdessä maaperään, ilmastoon, viljely- ja maatalouskäytäntöihin liittyvien tekijöiden kanssa tekevät Sicilia-ekstra-neitsytoliiviöljystä selkeästi tunnistettavan.

Mediaanien vaihteluväli	alin	ylin
Kypsan oliivin hedelmäisyys	> 2	< 8
Vihreän oliivin hedelmäisyys	> 2	< 8
Ruoho ja/tai tomaatti ja/tai latva-artisokka	> 2	< 8

(¹) EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

Mediaanien vaihteluväli	alin	ylin
Karvaus	> 2	< 7
Pistävyys	> 2	< 8

Sicilia-oliiviöljyn aistinvaraisessa profiilissa ilmenevät suoraan ja välillisesti aromaattiset (tuoksuun ja makuun liittyvät) tomaatin lehtien, raa'an tai kypsän hedelmän ja latva-artisokan vivahteet joko yksin tai yhdessä. Lisäksi tuoreen ruohon aromi esiintyy lähes aina.

Toinen Sicilia-oliiviöljyn erityispiirre liittyy siihen, että se kuuluu hedelmäisten oliiviöljyjen ryhmään; hedelmäisyys voidaan lähes aina luokitella keskimääräiseksi tai voimakkaaksi, mutta karvouden ja pistävyyden kaltaiset positiiviset ominaisuudet esiintyvät silti hyvin tasapainoisina.

3.3 Rehu (vain eläinperäiset tuotteet) ja raaka-aineet (vain jalostetut tuotteet)

Johtuen Sisilian keskeisestä sijainnista Välimeren alueella se on historiansa aikana joutunut kosketuksiin hyvin monenlaisten (kulttuuristen, arkkitehtonisten, uskonnollisten, ravitsemuksellisten jne.) vaikutusten kanssa. Tämä viljelyyn, tuotantomenetelmiin ja lajikevalikoimaan liittyvä pitkä monipuolistuminen ilmenee erityisen selvästi oliivinviljelyalalla. Näiden olosuhteiden ansiosta Sisiliassa on kehittynyt rikas viljelykulttuuri, joka näkyy sekä runsaassa lajikekirjossa että käytetyissä viljelymenetelmissä, ja niiden tuloksena on syntynyt ainutlaatuinen ja jäljittelemätön oliivinviljely- ja oliiviöljyntuotantoprofiili.

Suojatulla maantieteellisellä merkinnällä "Sicilia" varustettu oliiviöljy on tuotettava seuraavista oliivilajikkeista, joita viljellään joko yksin tai yhdessä; lajikkeet on lueteltu järjestyksessä sen mukaan, kuinka tärkeä ja edustava niiden osuus on:

Tärkeimmät lajikkeet

Biancolilla, Cerasuola, Moresca, Nocellara del Belice, Nocellara Etnea, Ogliarola Messinese ja Tonda Iblea.

Toissijaiset lajikkeet

Aitana, Bottone di gallo, Brandofino, Calatina, Cavaliere, Crastu, Erbaro, Giarrappa, Lumiaru, Marmorigna, Minuta, Nasitana, Nerba, Nocellara messinese, Olivo di Mandanici, Piricuddara, Santagatese, Vaddarica, Verdello, Verdesse, Zaituna ja niiden synonyymit. Tarhoissa voidaan viljellä myös muita lajikkeita, joiden osuus saa olla enintään 10 prosenttia. Jos muiden lajikkeiden osuus tilan oliivipuusta on yli 10 prosenttia, viljelyaloja ei voida rekisteröidä SMM-tuotteen "Sicilia" valvontajärjestelmään.

Tärkeimpien lajikkeiden osuus on yli 85 prosenttia alueen oliivinviljelyalasta.

Kaikista edellä mainituista yksin tai yhdessä käytetyistä lajikkeista saatavalla oliiviöljyllä on 3.2 kohdassa kuvattu aistinvarainen profiili, jonka tavallinen kuluttaja tunnistaa tuoksun ja maun perusteella ja jossa voidaan määritellä olevan havaittavissa kohtalaisen tai hyvin voimakkaasti aiemmin kuvattu raa'an tai kypsän tomaatin, latva-artisokan ja tuoreen ruohon aromi.

3.4 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella

Kaikkien tuotantoprosessin vaiheiden – viljelyn, sadonkorjuun ja öljyn valmistuksen – on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella.

3.5 Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, viipalointia, raastamista ja pakkaamista koskevat erityiset säännöt

SMM-ekstra-neitsytoliiviöljyn "Sicilia" varastoinnin ja pakkaamisen on tapahduttava eritelmässä määritellyllä alueella. Tämä on tarpeen sekä alueen maantieteellisestä sijainnista erillään Manner-Euroopasta johtuvista ilmeisistä syistä että sen vuoksi, että voidaan estää tuotteen joutuminen kuljetuksen aikana kosketuksiin sellaisten kemiallis-fysikaalisten tekijöiden kanssa, jotka saattaisivat heikentää sen hapettumisvakautta ja siten sen laatuominaisuuksia, etenkin polyfenolipitoisuutta, joka on yksi SMM-suojatun Sicilia-ekstra-neitsytoliiviöljyn tärkeimmistä muuttujista. Sisiliassa on myös koko saaren kattava 251 pakkaajayrityksen verkosto (Agea, vuoden 2013 tiedot), ja näiden yritysten aikojen kuluessa kehittämän osaamisen ansiosta voidaan taata laatuindikaattoreiden säilyminen muuttumattomina. SMM-tuote "Sicilia" on saatettava kulutukseen asianmukaisissa pakkauksissa, joiden vetoisuus on enintään 5 litraa.

3.6 Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, merkitsemistä koskevat erityiset säännöt

Suojattuun maantieteelliseen merkintään "Sicilia" ei saa lisätä mitään määritteitä, joita ei ole erikseen mainittu tuote-eritelmässä, kuten adjektiivit fine (hieno), scelto, selezionato (valikoitu), superiore (korkealaatuinen). Totuudenmukaiset ja todennettavissa olevat viittaukset yksittäisten tuottajien käyttämiin tuotantomenetelmiin, kuten monovarietale (tuotettu yhdestä lajikkeesta), jota seuraa käytetyn lajikkeen nimi, raccolto a mano (käsin poimittu) jne. ovat kuitenkin sallittuja. Nimien, toiminimien ja yksityisten tuotemerkkien totuudenmukainen käyttö on sallittua, kunhan ne eivät ole luonteeltaan mainostavia tai omiaan johtamaan kuluttajaa harhaan. Maatilojen tai yritysten nimet voidaan ilmoittaa vain, jos tuote on saatu yksinomaan niille kuuluvista oliivitarhoista kerätyistä oliiveista. Viittaus pakkaamiseen tuotantotilalla, tilojen ryhmittymän tiloissa tai maantieteellisellä alueella sijaitsevassa laitoksessa sallitaan ainoastaan siinä tapauksessa, että pakkaaminen on tapahtunut kyseisessä yrityksessä. Muiden maantieteellisten merkintöjen käyttö on kielletty. Suojattu maantieteellinen merkintä "Sicilia" on tehtävä selkein lähtemättömin kirjaimin siten, että se erottuu selvästi muista etiketissä olevista tiedoista. Lisäksi merkinnöissä on noudatettava voimassa olevan lainsäädännön vaatimuksia. Etiketissä on ilmoitettava tuotantokausi, jonka aikana oliiviöljy on tuotettu.

4. Maantieteellisen alueen tarkka raja

SMM-suojatun Sicilia-ekstra-neitsytoliiviöljyn tuotantoalue käsittää Sisilian koko hallintoalueen.

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen

Sisilian erityinen maantieteellinen sijainti tarjoaa luonnolliset olosuhteet eritelmässä kuvattuja kemiallis-fysikaalisia ja aistinvaraisia ominaisuuksia vastaavan ekstra-neitsytoliiviöljyn tuotannolle.

Alueen sijainti erillään Manner-Euroopasta on johtanut biologiseen monimuotoisuuteen, jonka oliivilajikevalikoima on ainutlaatuisen runsas ja poikkeaa muista oliivinviljelyalueista.

Alueeseen läheisessä yhteydessä olevat maaperä-, ilmasto- ja inhimilliset tekijät vaikuttavat SMM-suojatun ekstra-neitsytoliiviöljyn "Sicilia" aistinvaraiseen profiiliin.

Yhteys alueen, oliivipuun ja sisilialaisen oliivinviljelyn välillä on saanut aikaan tuotteen, jonka maineesta todistavat lukuisat oliiviöljyalan asiantuntijoiden ja kuluttajien Sicilia-ekstra-neitsytoliiviöljylle myöntämät tunnustukset.

On aiheellista korostaa, että lainsäädännössä kielletään ankarien seuraamusten uhalla öljyntuottajilta mahdollisuus käyttää etiketeissä maantieteellisiä viittauksia, millä on ollut huomattava pelotevaikutus tällaisten viittausten käytölle mahdollisissa menekinedistämistoimissa muun muassa internetissä.

Edellä sanotusta huolimatta yhteys alueen, oliivipuun ja sisilialaisen oliivinviljelyn välillä on saanut aikaan tuotteen, jonka maineesta todistavat lukuisat oliiviöljyalan asiantuntijoiden ja kuluttajien Sisiliassa tuotetulle ekstra-neitsytoliiviöljylle myöntämät tunnustukset.

Viime vuosikymmeninä Sicilia-ekstra-neitsytoliiviöljyä tuottavat yritykset ovat jatkuvasti saavuttaneet lukuisia tunnustuksia tärkeimmissä kansainvälisissä oliiviöljyalan kilpailuissa. Esimerkkeinä voidaan mainita seuraavat:

1., 2. ja 3. palkinto Orciolo d'Oro -kilpailussa kaikissa tai vähintään yhdessä mietojen, keskitäyteläisten ja voimakaiden öljyjen luokissa vuosina 1997, 1998, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008 ja 2012 sekä 1. ja 2. palkinto vuosina 2009 ja 2010, 3. palkinto vuonna 2011 ja 1. palkinto vuonna 2013.

Sol D'Oro -kilpailussa kultamitali vuosina 2009, 2010 ja 2011, hopeamitali vuosina 2009, 2012 ja 2013 sekä pronssimitali vuosina 2010, 2011, 2012 ja 2013.

Sorrenton Sirena D'Oro -kilpailussa 1., 2. ja 3. palkinto vuosina 2003, 2004, 2005 ja 2006 sekä 2. ja 3. palkinto muina vuosina.

Leon D'Oro -kilpailussa Sicilia-ekstra-neitsytoliiviöljyä tuottavat yritykset voittivat 1., 2. ja 3. palkinnon vuonna 2007 ja 1. palkinnon vuosina 2010 ja 2012.

Vuodesta 1996 lähtien sisilialainen oliiviöljy on saanut Montiferru-kilpailussa 15 kertaa 1. palkinnon kaikissa kolmessa luokassa sekä lukuisia toisia ja kolmansia palkintoja.

Maine johtuu tuotteen aiheellisesta arvosta (kemiallis-fysikaaliset ja aistinvaraiset ominaisuudet) sekä aineettomasta arvosta, joka on kehittynyt Sisiliassa oliivipuun ja -öljyn vuosisataisen historian kuluessa.

Sicilia-ekstra-neitsytoliiviöljyn maineesta kertovat myös historialliset asiakirjat, joiden mukaan eräät oliiviöljyn tuottajayritykset halusivat ehdottomasti tuoda etiketissä esiin tuotteensa sisilialaisen alkuperän.

Ajalta ennen vuotta 1992 on kerätty useita kauppalaskuja vuosilta 1988 ja 1989, joissa mainitaan nimi "Sicilia". Eräät ulkomaankauppaan liittyvät laskut ovat niin ikään peräisin vuosilta 1996 ja 2000.

Viittaus nimeen käy ilmi myös vuosien 1997–2009 Catalogo olio di Sicilia -julkaisuista.

Asiakirja-aineistossa on myös useita muualla kuin Italiassa pakatuista ja merkityistä pulloista löydettyjä etikettejä, joissa esiintyy teksti "Sicilia", esimerkiksi Carluccio's London – Olio extra vergine d'oliva – Sicilia, Yhdysvalloissa myyty Agata e Valentina Extra Virgin Sicilian Olive Oil tai Trader Giotton kaupan pitämä öljy, jonka etiketissä mainitaan nimitys "Sicilia", Barberan puristamon ulkomaisia markkinoita varten pullottaman öljyn etiketeissä oleva nimitys "Sicilia" sekä EFFE1 srl -yrityksen pullottama öljy, jonka etiketteihin on niin ikään merkitty nimitys "Sicilia".

Aikojen myötä Sicilia-ekstra-neitsytoliiviöljyn tuotannon laatu on vain parantunut ja tuotteen maine on kasvanut kaikilla markkina-alueilla. Siksi tuote on altis väärennöksille, mistä aiheutuu vakavia taloudellisia vaikutuksia.

Sicilia-ekstra-neitsytoliiviöljyn tuotantoalue voidaan Köppenin ilmastoluokituksen mukaisesti määrittellä kostean lauhkean ilmaston (ryhmä C) alueeksi, jolla kylmimmän kuukauden keskilämpötila on alle 18 °C mutta yli –3 °C, tai tarkemmin ilmaistuna lämpimänlauhkeaksi kuivakesäiseksi subtrooppiseksi ilmastoksi (alatyypit Csa) eli tyypilliseksi välimerenilmastoksi, jonka ominaispiirteitä ovat lämpimimmän kuukauden yli 22 °C:een keskilämpötila ja sateiden keskittyminen viileälle kaudelle (syksy-talvi).

Välimerenilmasto (Cs) on lauhkeista ilmastoista alueellisesti suppein, ja Sisilian kohdalla siinä on monia tyypillisiä piirteitä, jotka vaikuttavat merkittävästi ekstra-neitsytoliiviöljyn kemialliseen ja etenkin aistinvaraiseen koostumukseen ja erottavat sen monessa suhteessa lähialueilla tuotetusta vastaavanlaisesta oliiviöljystä. Tämä koskee erityisesti kertatyydyttymättömien ja monityydyttymättömien rasvahappojen välistä suhdetta (MuFA/PuFA) sekä luonnollisten fenolien ja haihtuvien aromaattisten yhdisteiden (alkoholit, aldehydit ja esterit) laatua.

SMM-suojatun Sicilia-ekstra-neitsytoliiviöljyn ominaisuudet riippuvat myös auringonpaisteesta, lämpötilasta, ilman kosteudesta ja tuulesta, jotka vaikuttavat paljon oliivipuun fysiologiaan määrittelemällä lepo- ja kasvukauden sekä kaikki muut fenologiset vaiheet (anteesi, hedelmänmuodostus ja kehittyminen, värin kehittyminen ja kypsyminen). Yhteyttämiselle suotuisan auringonpaisteen määrä tällä Välimeren alueella saa aikaan olosuhteet, joissa kasvin eri osiin kertyy runsaammin biomassaa. Tämä seikka sekä saatavilla olevan veden rajallisuus ja leuto lämpökäyrä lisäävät kokonaisfenolipitoisuutta ja erityisesti tiettyjen fenoliainesten ja muiden öljyn aromaattisuuden vaikuttavien emoyhdisteiden osuutta. Veden rajallinen saatavuus ja kaikki muut edellä mainitut saariasemasta johtuvat ilmastotekijät saavat aikaan myös karvaus- ja pistävyysindikaattorien tasaisen esiintymisen Sicilia-SMM-oliiviöljyssä. Niiden mediaani on aina yli 2, minkä vuoksi öljyn aistinvarainen profiili voidaan luokitella keskivoimakkaaksi tai voimakkaaksi. Edellä kuvatut maaperä- ja ilmastotekijät vaikuttavat yhteyttämisestä (auringonpaisteen määrä, lehtien pinta-ala ja rakenne) johtuvan kasvunopeuden lisäksi myös kasvisolujen hengittämisprosesseihin, joiden tuloksena kasvissa syntyy aineenvaihduntareittien kautta runsaasti erilaisia metaboliitteja, aminohappoja, lipidejä ja niiden yhdisteitä, isoprenoideja (esim. terpeenejä, kuten skvaleenia, mentolia ja limoneeniä, jotka antavat kasveille, kukille ja hedelmille niille ominaisen tuoksun, sekä sterolien biosynteesisiä esiasteita) ja porfyriinejä (jotka ovat yhteydessä klorofylliin ja yhteyttämiseen).

Edellä 3.2 kohdassa kuvattu fysikaalis-kemiallinen ja aistinvarainen profiili määrittää Sicilia-SMM-oliiviöljyn ainutlaatuisen luonteen, jolle on ominaista raa'an tomaatin, latva-artisokan ja tuoreen ruohon aromien johdonmukainen esiintyminen; sitä edistävät edellä mainitut ilmasto-olot sekä 3.3 kohdassa lueteltujen tärkeimpien oliivilajikkeiden aistinvaraiset ominaisuudet.

Eritelmän julkaisutiedot

(tämän asetuksen 6 artiklan 1 kohdan toinen alakohta)

Eritelmän konsolidoitu teksti on saatavissa internetosoitteessa
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

tai

menemällä suoraan maa- ja metsätalousministeriön kotisivulle (www.politicheagricole.it), valitsemalla ensin "Prodotti DOP IGP" (ylhäällä oikealla), sen jälkeen "Prodotti DOP IGP STG" (näytön vasemmassa laidassa) ja lopuksi "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE".

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI